

אנכי יי לא יהיה
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף

רע לפני מי אהה עומד

תפלה לראש השנה

Rosh HaShanah
Morning Service

The L'Chaim Center
2021/5782

Special
Thanks to
Central
Synagogue

MORNING BLESSINGS

BIRCHOT HASHACHAR

ברכות השחר

Mah tov ohalecha Ya-akov,
mishk'notecha Yisrael.

מה טובו אהלך יַעֲקֹב,
משְׁכַנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל.

Va-ani b'rov chasd'cha
avo veitecha,
eshtachaveh el heichal
kodsh'cha b'yiratecha.

וְאֲנִי בְרַב חֲסִדֶיךָ
אָבוֹא בֵיתְךָ,
אֲשַׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְכָל
קֹדֶשְׁךָ בְּיִרְאַתְךָ.

Adonai ahavti m'on beitecha
um'kom mishkan k'vodecha.

יְיָ אֲהַבְתִּי מִעוֹן בֵּיתְךָ,
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.

Va-ani eshtachaveh v'echra-ah
evr'cha lif-nei Adonai osi.

וְאֲנִי אֲשַׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַעָה,
אֲבָרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֲשֵׂי.

Va-ani t'filati l'cha Adonai eit ratzon,

וְאֲנִי, תִפְלַתִּי לְךָ יְיָ עֵת רְצוֹן,

Elohim b'rov chasdecha,
aneini be-emet yishecha.

אֱלֹהִים בְּרַב חֲסִדֶיךָ,
עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶיךָ.

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places,
O Israel! In Your abundant lovingkindness, O God, let me
enter Your house, worship in Your holy temple. I love Your
house, O Eternal One, the place where Your glory dwells.
So I worship with humility; I seek blessing in the presence
of God, my Maker. May my prayer now, Eternal One,
find favor before You. In Your great love, O God, answer me
with Your truth.

THE GIFT OF OUR SOULS

ELOHAI N'SHAMAH

אלהי נשמה

אֱלֹהִי, נִשְׁמָה שֶׁנִּתְּתָה בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרָאתָה,
 אַתָּה יָצַרְתָּה, אַתָּה נִפְחָתָה בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי.
 כָּל זְמַן שֶׁהִנְשַׁמָּה בְּקִרְבִּי, מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ,
 יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, רַבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֲשֶׁר בָּיְדוֹ נִפְּשׁ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בְּשָׂר-אִישׁ.

Elohai, n'shamah shenatata bi t'horah hi. Atah b'ratah, Atah y'tzartah,
 Atah n'fachtah bi, v'atah m'shamrah b'kirbi. Kol zman shehan'shamah
 b'kirbi, modeh ani l'fanecha, Adonai Elohai v'Elohei avotai v'imotai,
 Ribon kol hama-asim, Adon kol han'shamot. Baruch Atah Adonai,
 asher b'yado nefesh kol chai, v'ruach kol b'sar-ish.

My soul, O God, is pure, for you created and formed it. Upon
 Your breath, my soul was delivered into my body and You sus-
 tain it. I yearn to sing of Your greatness with gratitude for my
 life, for the sustenance of our people, for Your love and com-
 passion. For all of it I give thanks.

Blessed are You, O God, in whose hand is my soul and the
 souls of all I love. Blessed are You, O God, for creation, for the
 good things You have done for our parents and for us.

PSALM 150

HAL'LUYAH

הללויה

Hal'luyah!
 Hal'lu-El b'kodsho,
 hal'luhu birkia uzo.
 Hal'luhu big'vurotav,
 hal'luhu k'rov gudlo.
 Hal'luhu b'teika shofar,
 hal'luhu b'neivel v'chinor.
 Hal'luhu b'tof umachol,
 hal'luhu b'minim v'ugav.
 Hal'luhu b'tziltz'lei-shama,
 hal'luhu b'tziltz'lei-t'ruah.
 Kol han'shamah t'haleil Yah,
 Hal'luyah!

הַלְלוּיָהּ!
 הַלְלוּ-אֱל בְּקֹדֶשׁוֹ
 הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֲזָו.
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו
 הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ.
 הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר
 הַלְלוּהוּ בְּנֵיבַל וְכִנּוֹר.
 הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחּוֹל
 הַלְלוּהוּ בְּמִינִים וְעוּגָב.
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
 כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָהּ.
 הַלְלוּיָהּ!

Praise God in the sanctuary; praise the One whose power the heavens proclaim. Praise God for mighty acts, praise the One for surpassing greatness. Praise with shofar blast, praise with harp and lute, praise with drum and dance, praise with strings and pipe, praise with cymbals sounding, praise with cymbals resounding!

Let all that breathes praise God! Hal'luyah!

READER'S KADDISH

CHATZI KADDISH

חצי קדיש

Yitgadal v'yitkadash	יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ
sh'mei raba.	שְׁמֵהּ רַבָּא.
B'alma di v'ra chirutei,	בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ,
v'yamlich malchutei,	וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ,
b'chayeichon uv'yomeichon	בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
uv'chayei d'chol beit Yisrael,	וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
ba-agala uvizman kariv.	בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.
V'imru: Amen.	וְאָמְרוּ: אָמֵן.
Y'hei shmei raba m'varach	יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
l'alam ul'almei almaya.	לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
Yitbarach v'yishtabach	יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei	וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמַם וְיִתְנַסֵּי
v'yit-hadar v'yitaleh	וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
v'yit-halal shmei d'kudsha,	וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,
B'rich Hu, l'eila min kol	בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְא מִן כָּל
birchata v'shirata,	בְּרִכְתָּא וְשִׁירָתָא,
tushb'chata v'nechemata,	תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא,
da-amiran b'alma.V'imru: Amen.	דְּאָמִירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Let the glory of God be extolled, God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: *Amen*.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us say: *Amen*.

INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

We Rise

Bar'chu et Adonai ham'vorach!

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ!

Praise the Eternal, to whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach
l'olam va-ed!בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד!Praised be the Eternal, to whom our praise is due,
now and forever.

CREATION

YOTZEIR

יוצר

Baruch Atah Adonai,
 Eloheinu Melech ha-olam,
 yotzeir or uvorei choshech,
 oseh shalom uvorei et hakol.
 Hamei-ir la-aretz v'ladarim
 aleha b'rachamim,
 uv'tuvo m'chadeish b'chol yom
 tamid ma-asei v'reisheet.
 Mah rabu ma-asecha Adonai,
 kulam b'chochmah asita,
 malah ha-aretz kinyanecha.
 Titbarach Adonai Eloheinu
 al shevach ma-asei yadecha,
 v'al m'orei or she-asita
 y'fa-arucha selah.
 Baruch Atah Adonai,
 Yotzeir ham'orot.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ,
 עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל.
 הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
 עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
 וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם
 תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית.
 מַה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ,
 כֻּלָּם בְּחֹכְמָה עָשִׂיתָ,
 מְלֵאָה הָאָרֶץ קִינְיָנְךָ.
 תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 עַל שֵׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ,
 וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ
 יְפָאָרוֹךְ סֵלָה.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

We praise You, our God, for creation. You created light and
 darkness. You have given us the promise of peace and reign
 over all. In mercy You bring warmth to the earth, and in
 goodness You give us endless opportunities.

*We sing of Your works, O God. All that you have done and all that
 you have created fills our lives with wonder and awe.*

*We are grateful for the work of Your hands, for the sun in the sky and
 for the warmth of day. We praise You, Creator of light.*

REVELATION

AHAVAH RABAH

אהבה רבה

Ahavah rabah ahavtanu,	אהבה רבה אהבתנו,
Adonai Eloheinu, chemlah g'dolah	יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חֲמַלָה גְדוֹלָה
viteirah chamalta aleinu.	וַיִּתְּרָה חֲמַלְתָּ עָלֵינוּ.
Avinu Malkeinu ba-avur avoteinu	אָבוּנוּ מַלְכֵנוּ, בְּעִבּוּר אֲבוֹתֵינוּ
shebat'chu v'cha, vat'lam'deim chukei	שִׁבְטוּ חוּ בְךָ, וַתְּלַמְדֵם חֻקֵי
chayim, kein t'chaneinu ut'lamdeinu.	חַיִּים, כִּן תַּחַנְנוּ וַתְּלַמְדֵנוּ.
Avinu, ha-av harachaman, ham'racheim,	אָבוּנוּ, הָאָב הַרַחֲמָן, הַמְּרַחֵם,
racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin	רַחֵם עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין
ul'haskil, lishmo-a, lilmod ul'lameid,	וּלְהַשְׁכִּיל, לְשִׁמּוֹעַ, לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד,
lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol	לְשׁוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל
divrei talmud toratecha b'ahavah.	דְּבָרֵי תְלִמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה.
V'ha-eir eineinu b'toratecha,	וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ,
v'dabeik libeinu b'mitzvotcha,	וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
v'yacheid l'vaveinu l'ahavah ul'yirah	וַיַּחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה
et sh'mecha, v'lo neivosh l'olam va-ed.	אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.
Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora	כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
batachnu, nagilah v'nism'cha	בְּטַחָנוּ, נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה
bishuatecha. Ki El po-eil	בִּישׁוּעַתְךָ. כִּי אֵל פּוֹעֵל
y'shuot Atah, uvanu	יְשׁוּעוֹת אַתָּה, וּבָנוּ
vacharta mikol am v'lashon.	בְּחַרְתָּ מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן.

Great is Your love for us, Eternal God, and deep
Your compassion. You gave us the gift of Torah.

*Let us affirm our commitment to Torah, our people's legacy
of learning and faith.*

Have compassion upon us, Source of mercy, guide us to learn,
teach, observe and uphold the teachings of Torah.

*For the sake of our ancestors, our children and all creation
we keep Torah and its teachings alive.*

*Blessed are You, O God. You have lovingly chosen
Your people Israel to receive the gift of Torah.*

V' keiravtanu l'shimcha hagadol
 selah be-emet,
 l'hodot l'cha
 ulyached-cha b'ahavah.
 Baruch Atah Adonai,
 habocheir b'amo Yisrael
 b'ahavah.

וְקִרְבַּתְנֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 סֶלָה בְּאַמֶּת,
 לְהוֹדוֹת לְךָ
 וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 בְּאַהֲבָה.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha
 b'chol-l'vavcha, uv'chol-nafsh'cha,
 uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim
 ha-eileh, asher Anochi m'tzav'cha
 hayom al-l'vavecha.
 V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam,
 b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha
 vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.
 Ukshartam l'ot al-yadecha,
 v'hayu l'totafot bein einecha.
 Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha
 uvish'arecha.
 L'ma-an tizk'ru, va-asitem
 et-kol-mitzvotai
 vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.
 Ani Adonai Eloheichem,
 asher hotzeiti et'chem
 mei-eretz Mitzrayim,
 lih'yot lachem l'Elohim,
 Ani Adonai Eloheichem.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ
 הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
 וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַנְיָהּ וּדְבַרְתֶּם בָּם
 בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשׂוּכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ.
 וְקִשַּׁרְתֶּם לְאוֹת עַל-יְדֵיךָ
 וְהָיוּ לְטוֹפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
 וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ
 וּבִשְׁעָרֶיךָ.
 לַמַּעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
 וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם.
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
 מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
 לְהִיוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים,
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

REDEMPTION

G'ULAH

גאולה

אֶמֶת וְיָצִיב וְנִכּוֹן וְקִיָּם וְיִשָּׂר וְנִאֶמַן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנִחְמַד וְנִעִים
וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וְיִפָּהּ הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. אֶמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב, מִגֵּן יִשְׁעָנוּ,
לְדֹר וָדֹר הוּא קָיָם, וּשְׁמוֹ קָיָם, וְכִסְאוֹ נִכּוֹן, וּמַלְכוּתוֹ
וְאֶמּוֹנָתוֹ לְעַד קִיָּמָת. וְדַבְּרֵנוּ חַיִּים וְקִיָּמִים, נֶאֱמָנִים
וְנִחְמָדִים לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ,
עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ.

Imagine ourselves, enslaved in Egypt.

We watch our parents bending under the weight of stones and our children beaten by the taskmasters' whips.

Imagine hearing a call from Moses that we are to go free, and gathering at the city's gates to embark upon a trek into an unknown wilderness.

We arrive at the water's edge, trembling as the Egyptians charged at us from the crest of the hills. Caught between the water and their chariots, imagine the seas parting and our struggle to the far shore.

We look behind to see the waters close and realize that we have survived. Imagining this deliverance, we comprehend our ancestors' joy and sing this song as they did:

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מִי כַמֹּכָה בְּאֵלִים יְיָ?

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,
nora t'hilot, oseh feleh?

מִי כַמֹּכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִילָת, עֹשֶׂה פִלְא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

Shira chadasha shibchu g'ulim שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִּים
 l'shimcha al s'fat hayam, לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,
 yachad kulam hodu v'himlichu יַחַד כָּלֵם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
 v'amru. Adonai yimloch l'olam va-ed! וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

With new song, inspired, the redeemed people praised Your name at the sea shore; in unison they offered thanks and proclaimed Your sovereignty; and they said, "The Eternal will reign forever and ever!"

HOPE FOR REDEMPTION

Tsur Yisrael, kumah b'ezrat צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת
 Yisrael uf'deih chinumecha Y'hudah יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנַעַמְךָ יְהוּדָה
 v'Yisrael. Go-aleinu Adonai tz'va-ot וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת
 sh'mo, k'dosh Yisrael. Baruch Atah שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה
 Adonai, Ga-al Yisrael. יי, גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

O Rock of Israel, come to Israel's help. Fulfill Your promise of redemption for Judah and Israel. Our Redeemer is God Most High, the Holy One of Israel. Blessed are You, Eternal One, the Redeemer of Israel.

We rise

TEFILLAH תפילה

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth
 may declare your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

AVOT v'IMAHOT

אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai,	בְּרוּךְ אַתָּה יי,
Eloheinu v'Elohei avoteinu	אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
v'imoteinu, Elohei Avraham,	וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov,	אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,	אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
Elohei Leah, v'Elohei Rachel.	אֱלֹהֵי לֵאָה וְאֱלֹהֵי רָחֵל.
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,	הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
El elyon, gomeil chasadim tovim	אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
v'koneih hakol, v'zocheir	וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
chasdei avot v'imahot,	חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,

umeivi g'ulah liv'nei v'neihem
 l'ma-an sh'mo b'ahavah.
 Zochreinu l'chayim,
 Melech chafeitz bachayim,
 v'chotveinu b'seifer hachayim,
 l'ma-ancha Elohim chayim.
 Melech ozeir umoshia umagein.
 Baruch Atah Adonai,
 magein Avraham v'ezrat Sarah.

וּמְבִיא גְאוּלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם
 לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
 זְכַרְנוּ לְחַיִּים,
 מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים,
 וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
 לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.
 מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 מַגֵּן אַבְרָהָם וְעֲזַרַת שָׂרָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel; great, mighty and awesome God, God supreme. Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One, Shield of Sarah and Abraham.

GOD'S POWER

G'VUROT

Atah gibor l'olam Adonai,
 m'chayeih hakol Atah,
 rav l'hoshia. M'chalkeil chayim
 b'chesed, m'chayeih hakol
 b'rachamim rabim,
 someich noflim, v'rofei cholim,
 umatir asurim,
 um'kayeim emunato lisheinei afar.
 Mi chamocha ba-al g'vurot
 umi domeh lach, melech meimit
 um'chayeh umatzmiach y'shuah.
 Mi chamocha av harachamim,
 zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.
 V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.
 Baruch Atah Adonai, m'chayeih hakol.

גבורות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי,
 מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה,
 רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים
 בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל
 בְּרַחֲמִים רַבִּים,
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים,
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
 וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי.
 מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
 וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית
 וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.
 מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחַמִּים,
 זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.
 וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחַיּוֹת הַכֹּל.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life, the Power that saves us. Your love sustains the living. Your great compassion brings life to all, help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like you, Source of strength? Who is equal to You, Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like you, Source of mercy? In compassion, You sustain the life of Your children. We trust in You, who gives life to all. Blessed are You, Source of all life.

SANCTIFICATION

K'DUSHAH

קְדוּשָׁה

N'kadeish et shimcha ba-olam,
k'sheim shemakdishim oto
bishmei marom,
kakatuv al yad n'vi-echa,
v'kara zeh el zeh v'amar:

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם,
כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ
בְּשִׁמֵי מְרוֹם,
כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Kadosh, kadosh, kadosh
Adonai tz'va-ot,
m'lo chol ha-aretz k'vodo.

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Adir adireinu Adonai Adoneinu
mah adir shimcha b'chol ha-aretz!

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ
מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ!

Baruch k'vod Adonai mimkomo.

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

Echad hu Eloheinu, hu Avinu,
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,
v'hu yashmi-einu b'rachamav
l'einei kol chai:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מַלְכֵנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו
לְעֵינֵי כָּל-חַיִּי:

Ani Adonai Eloheichem!
Yimloch Adonai l'olam,
Elohayich tzion
l'dor va-dor. Hal'luyah.

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם!
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם,
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן
לְדוֹר וָדוֹר. הַלְלוּיָהּ.

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things to the ends of time and space proclaim Your Holiness, and in the words of the prophet declare:

Holy, Holy, Holy is the Eternal God of Hosts!
The earth is full of God's glory.

Source of our strength, Sovereign One, how majestic
is Your presence in all the earth!

Blessed is the glory of God in heaven and earth.

God alone is our God and our Creator, our Ruler and our
Helper; and in mercy, God is revealed in the sight of all the
living: I am Adonai your God!

The Eternal shall reign forever, your God, O Zion,
from generation to generation. Halleluyah!

L'dor vador nagid godlecha,	לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גֹּדְלֶךָ,
ul'neitzach n'tzachim	וּלְנִצַּח נְצָחִים
k'dushat'cha nakdish, v'shivchacha	קְדוּשַׁתְּךָ נְקַדִּישׁ, וְשִׁבְחָךָ
Eloheinu mipinu lo yamush	אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ
l'olam va-ed, ki El melech gadol	לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל
v'kadosh Atah. Baruch Atah Adonai,	וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
Ha-El hakadosh.	הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

To all generations we will declare Your greatness, and for all
eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall
never depart from our lips. Blessed are You, Eternal One, the
Holy God.

We are seated

THE HOLINESS OF THIS DAY

K'DUSHAT HAYOM

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, אֶהְבַּתְּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ,
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְכָּנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאָתְךָ.
וַתִּתֵּן לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְּׁבִעִת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)
הַזְכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם (זְכָרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קִדְשׁ,
זְכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.

You have chosen us, O God, from among all peoples.
You summoned us to serve You, that through us, Your great
and holy name may be known in all the earth.

In Your love, O God, You have also given us this (Shabbat and
this) Day of Remembrance, to hear and hearken to the sound
of the Shofar, to be together in worship as we recall the
Exodus from Egypt.

WORSHIP

R'TZEI

רצה

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה
 לדביר ביתך, ואשי ישראל, ותפלתם באהבה תקבל בְּרָצוֹן,
 ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו
 בשובך לרצון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לרצון.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive
 our prayers with love. O may our worship always be accept-
 able to You.

*Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in
 truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the midst
 of our people in Zion. We praise You, O God, whose presence gives life
 to Zion and to all Israel.*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא, ויזכר זכרוננו וזכרון
 כל עמך בית ישראל לפניך, לטובה, לחן ולחסד ולרחמים,
 לחיים ולשלום, ביום הזכרון הזה.

Our God and God of all ages, be mindful of Your people
 Israel on this Day of Remembrance, and renew in us love
 and compassion, goodness, life and peace.

זכרנו, יי אלהינו בו לטובה, אמן.

This day remember us for well-being. *Amen.*

ופקדנו בו לברכה, אמן.

This day bless us with your nearness. *Amen.*

והושיענו בו לחיים, אמן.

This day help us to live. *Amen.*

THANKSGIVING

HODA-AH

הודאה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ, מְגֹן יִשְׁעֵנוּ, אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה
 לָךְ וְנִסְפֹּר תְהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְךָ יוֹם עֲמֻנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עֵת, עָרֵב וּבִקֵּר וְצָהָרִים. הַטוֹב כִּי לֹא
 כָּלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ.
 וְעַל כָּלֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תִמְיֵד לְעוֹלָם וָעֶד.
 וְכַתּוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ. וְכֹל הַחַיִּים יוֹדֶיךָ סֵלָה,
 וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטוֹב שְׂמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת.

*At all times we give thanks to You for our lives which are
 in Your hand, for the lives of those we love, and for the
 generations which have brought us to this moment. We thank You for
 Your goodness, for Your mercy, and for Your love and kindness. We
 trust in You. We believe in Your Torah's vision of decency and good-
 ness. Blessed are You, Eternal God, whose nature is goodness. To You
 we give thanks and praise.*

BLESSING FOR PEACE

BIRKAT SHALOM

ברכת שלום

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת
 הַכְּתוּבָה בַּתּוֹרָה:

Our God and God of all generations, bless us with the
 threefold benediction of the Torah:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.

May God bless you and keep you.

יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ.

May the light of God's presence shine upon you
 and be gracious to you.

יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם.

May God bestow favor upon you and give you peace.

Sim shalom tovah uv'rachah,
 chein vachessed v'rachamim,
 aleinu v'al kol Yisrael amecha.
 Barcheinu, Avinu, kulanu k'echad
 b'or panecha, ki v'or panecha
 natata lanu, Adonai Eloheinu,
 torat chayim v'ahavat chesed,
 utz'dakah uv'rachah v'rachamim
 v'chayim v'shalom.
 V'tov b'einecha l'vareich
 et amcha Yisrael
 b'chol eit uv'chol sha-ah
 bish'lomecha.
 B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom,
 ufarnasah tovah,
 nizacheir v'nikateiv l'fanecha,
 anachnu v'chol amcha beit Yisrael,
 l'chayim tovim ul'shalom.
 Baruch Atah Adonai,
 oseh hashalom.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה,
 חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאַחַד
 בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ
 נִתַּתָּ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
 תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד,
 וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
 וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
 אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
 בְּשִׁלּוֹמְךָ.
 בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה, וְשְׁלוֹם,
 וּפְרִנְסָה טוֹבָה,
 נִזְכָּר וְנִקְטָב לְפָנֶיךָ,
 אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

*Grant peace and happiness, blessing and mercy, to all Israel
 and to all the world. Bless us, our God, with the light of Your
 presence, for in the light of Your presence we have found a teaching of
 life, the love of mercy, the law of justice, and the way of peace: for it is
 ever Your will that Your people Israel be blessed with peace.*

*Teach us, O God, to labor for righteousness, and inscribe us
 in the Book of Life, for blessing and peace. Blessed are You, Eternal
 One, the Source of peace.*

OUR ACCOUNTING

וּנְתִיבָה וּתְקוּף



UN'TANEH TOKEF

ונתנה תקף

It is said that the words we are about to utter were born of the martyrdom of Rabbi Amnon of Mayence. He chose to die that his faith might live.

Three days after his death, Rabbi Amnon appeared to a colleague in a dream and taught him the liturgical poem beginning "Let us proclaim the sacred power of this day..." And he ordered him to send it as remembrance and testimony to all Jewish communities. He believed that if we make the effort to turn, every force of goodness, within and without, will help us to escape that death of the heart which leads to sin.

Year after year we shudder at the reality of this prayer. How many shall pass on, how many shall come to be; who shall live and who shall die. The words remind us of our changing lives and fortunes. Reflecting upon the tragedies and victories of this past year, we take account of our communal experiences as well as our own personal losses and joys. . . .

These are days of reflection and of hope.

Un'taneh tokef k'dushat hayom,
ki hu nora v'ayom;
uvo tinasei malchutecha
v'yikon b'che-sed kisecha
v'teishev alav be-emet.

ונתנה תקף קדשת היום,
כי הוא נורא ואיום;
ובו תנשא מלכותך,
ויכון בחסד כסאך,
ותשב עליו באמת.

אמת כי אתה הוא דין ומלכות, ויודע ועד, וכותב וחיתם,
וסופר ומונה, ותזכור כל הנשפחות; ותפתח את ספר
הזכרונות, ומאלו יקרא, וחיתם יד כל אדם בו.

Let us proclaim the sacred power of this day both awesome and full of dread.

*On this day Your dominion is honored,
Your throne established:
There in truth You reign.
You are Judge and all power is with You.
You write and You seal, You record and recount.*

You remember deeds long forgotten. You write in the book of our days and what is written there will be proclaimed in our lives for we are in Your hands.

We are in awe and filled with dread.

ובשופר גדול יתקע, וקול דממה דקה ישמע; ומלאכים יחפזו,
 וחיל ורעדה יאחזו, ויאמרו הנה יום הדין, לפקוד על צבא
 מרום בדין, כי לא יזכו בעיניך בדין. וכל באי עולם יעברו לפניך
 כבני מרון. כבקרת רועה עדרו, מעביר צאנו תחת שבטו,
 כן תעביר ותספור ותמנה, ותפקוד נפש כל חי, ותחיתו קצבה
 לכל בריה, ותכתוב את גזר דינם.

Among the sounds of the Shofar, we yearn to hear a still
 small voice, the voice of angels who declare:

This is the Day of Judgment!

All who dwell on earth stand arrayed before You!

As the shepherd seeks the flock and counts the sheep as they
 pass under the staff, so do You number and consider every
 soul and set the bounds of every life, decreeing its destiny.

B'rosh hashanah yikateivunn,	בראש השנה יכתבו,
Uv'yom tzom kippur	וביום צום כפור
yeichateimun.	יחתימו.
Kamah ya-avrun,	כמה יעברו,
V'chamah yibareion,	וכמה יבראו,
Mi yichyeh, umi yamut;	מי יחיה, ומי ימות;
Mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;	מי בקצו, ומי לא בקצו;
Mi va-eish, umi vamayim.	מי באש, ומי במים.
Mi vacherev, umi va-chayah;	מי בחרב, ומי בחיה;
Mi vara-av, umi vatzama;	מי ברעב, ומי בצמא;
Mi vara-ash, umi vamageifah;	מי בראש, ומי במגפה;
Mi vachanika, umi viskilah;	מי בחניקה, ומי בסקילה;
Mi yanuach, umi yanua;	מי ינוח, ומי ינוע;
Mi yishakeit, umi yitareif;	מי ישקט, ומי יטרף;
Mi yishaleiv, umi yityasar;	מי ישלו, ומי יתסר;
Mi yei-ani, umi yei-asheir;	מי יעני, ומי יעשר;
Mi yishafeil, umi yarum.	מי ישפל, ומי ירום.

On Rosh HaShanah it is written, on Yom Kippur it is sealed:
 How many shall pass on, how many shall come to be;
 who shall live and who shall die;
 who shall see ripe age and who shall not;
 who shall perish by fire and who by water;

who by sword and who by beast;
 who by hunger and who by thirst;
 who by earthquake and who by plague;
 who by strangling and who by stoning;
 who shall be secure and who shall be driven;
 who shall be tranquil and who shall be troubled;
 who shall be poor and who shall be rich;
 who shall be humbled and who exalted.

*But we trust that repentance, prayer and tzedakah
 will temper the severity of the decree.*

Ut'shuvah ut'fillah utz'dakah
 Ma-avirin et roa hag'zeirah.

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה
 מַעְבִּירִין אֶת רַע הַגְּזֵרָה.

אָדָם יְסוּדוֹ מֵעֶפֶר וְסוּפוֹ לְעֶפֶר; בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לְחֶמוֹ;
 מִשׁוּל כְּחָרֶס הַנִּשְׁבֵּר, כְּחָצִיר יֵבֶשׁ, וְצִיץ נוֹבֵל, כְּצֶל עוֹבֵר,
 וְכַעֲנַן כָּלָה, וְכָרוּחַ נוֹשֶׁבֶת, וְכַאֲבָק פּוֹרַח, וְכַחֲלוֹם יְעוּף.
 וְאַתָּה הוּא מְלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם.

*Our origin is dust and dust will be our end.
 Each of us is as grass that must wither,
 a wind that passes by, a flower that will fade,
 a dream soon forgotten.*

But You are everlasting – and You have linked our name
 to Yours!

We continue with silence

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מֵרַע וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
 תִּדּוֹם, וְנַפְשִׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תִּהְיֶה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ,
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפֵּר
 עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ,
 עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשִׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יַחֲלִצוּן יְדִידֶיךָ,
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי. יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
 יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi
 tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh. P'tach libi b'Toratecha,
 uv'mitzvotecha tirdof nafshi. V'chol hachoshvim alai ra-ah, m'heirah
 hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih
 l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha aseih l'ma-an
 Toratecha. L'ma-an yeichaltzun y'didecha, hoshiah y'mincha va-aneini.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit.
 Help me to be silent in the face of derision, humble in the
 presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will hasten
 to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time of
 trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיֵּן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ, צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali.

May the words of my mouth and the meditations of my heart
 be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bim'romav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael
 v'im'ru: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,
 let peace descend on us, on all Israel, and all the world.

SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

סדר קריאת התורה



AVINU MALKEINU

אבינו מלכנו

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

Avinu Malkeinu, hear our voice.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

Avinu Malkeinu, we have sinned against You.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

*Avinu Malkeinu, have compassion on us
and on our children.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֵּלֶה דְּבַר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֵּלֶה כָּל צָר וּמִשְׁטֵין מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.

Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.

Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, מֵלֵא יָדֵינוּ מִבְּרִחוֹתֶיךָ.

Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.

Avinu Malkeinu, fill our hands with blessing.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲנֵנוּ וְעַנְנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,
asei imanu tz'dakah vachessed v'hoshi-einu.*Avinu Malkeinu, be gracious and answer us, for we have little
merit. Treat us generously and with kindness, and be our help.*

יְי, יְי, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אַרְךָ אַפַּיִם, וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת,
נֹצֵר חַסֵּד לְאַלְפִים, נֹשֵׂא עוֹן וְנִפְשָׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְּחָה.

The Eternal One, the Eternal God is merciful and gracious,
endlessly patient, loving and true, showing mercy to thou-
sands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting
pardon.

GENESIS 21:1-21

- 1 וַיְהִינָה פָקֶד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: 2 וַתְּהַרְוֶה וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן לִזְקֵנִיו לְמוֹלֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֱלֹהִים: 3 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־בְּנֵן הַנוֹלָד־לוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָהּ־לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: 4 וַיִּמַּל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ בֶן־שָׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים: אַבְרָהָם
- 5 וַאֲבְרָהָם בְּרִמָּאת שָׁנָה בַּהֲנַלֵּד לוֹ אֵת יִצְחָק בְּנוֹ: 6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחִק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כֹּל־הַשְּׂמֵעַ יִצְחָק־לִי: 7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הַיְנִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־יִלְדֵתִי בֶן לִזְקֵנִי: 8 וַיַּגְדֵּל הַיֶּלֶד וַיִּנְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתָּה גָדוֹל בְּיוֹם הַגְּמִל אֶת־יִצְחָק:
- 9 וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בְּרִהְיָ הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק:

- 10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרֶשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן־הָאִמָּה הַזֹּאת עִם־בְּנֵי עַם־יִצְחָק: 11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מֵאֵד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנוֹ: 12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יִרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנְּעָר וְעַל־אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׂמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִי־צָחִק יִקְרָא לָהּ זֶרַע:
- 13 וְגַם אֶת־בְּרִהְיָ הָאִמָּה לְגוֹי אֲשִׁימְנִי כִּי זֶרַעָהּ הוּא: 14 וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם | בְּבָקָר וַיִּקְחֶלֶחֶם וְחַמֹּת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הַגֵּר שָׂם עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחָה וַתֵּלֶךְ וַתִּתַּע בְּמִדְבָּר בְּאֵר שֶׁבַע: 15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֲמֹת וַתִּשְׁלַח אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת אֶת־הַשִּׁיחִם: 16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנְּגַד הַרְחֹק כְּמִטְחֹנֵי קֹשֶׁת כִּי אִמְרָה אֶל־אַרְאֶה בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנְּגַד וַתִּשָּׂא אֶת־קֶלֶה וַתַּבֵּן: יז וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנְּעָר וַיִּקְרָא מִלֵּאךְ אֱלֹהִים | אֶל־הַגֵּר מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הַגֵּר אֶל־תִּירָאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנְּעָר כַּאֲשֶׁר הוּא־שָׂם: יח קְוַמִּי שָׂאִי אֶת־הַנְּעָר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדָךְ בֶּן כִּי־לְגוֹי גָדוֹל אֲשִׁימְנֶה: 19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתַּמְלֵא אֶת־הַחֲמֹת מַיִם וַתִּשְׁק אֶת־הַנְּעָר: 20 וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנְּעָר וַיַּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר וַיְהִי רִבָּה קֹשֶׁת: 21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פָּאָרָן וַתִּקְחֶלֶוּ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאַרְצַ מִצְרָיִם:

GENESIS 21:1-21

1 The Lord took note of Sarah as God had promised, and the Lord did for Sarah as God had spoken. 2 Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken. 3 Abraham gave his newborn son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac. 4 And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.

5 Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. 6 Sarah said, "God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with me." 7 And she added, "Who would have said to Abraham that Sarah would suckle children! Yet I have borne a son in his old age." 8 The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned.

9 Sarah saw the son whom Hagar the Egyptian had borne to Abraham playing. 10 She said to Abraham, "Cast out that slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance with my son Isaac." 11 The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his. 12 But God said to Abraham, "Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued for you.

13 As for the son of the slave-woman, I will make a nation of him, too, for he is your seed." 14 Early next morning Abraham took some bread and a skin of water, and gave them to Hagar. He placed them over her shoulder, together with the child, and sent her away. And she wandered about in the wilderness of Beer-sheba. 15 When the water was gone from the skin, she left the child under one of the bushes, 16 and went and sat down at a distance, a bowshot away; for she thought, "Let me not look on as the child dies." And sitting thus afar, she burst into tears. 17 God heard the cry of the boy, and an angel of God called to Hagar from heaven and said to her, "What troubles you, Hagar? Fear not, for God has heeded the cry of the boy where he is. 18 Come, lift up the boy and hold him by the hand, for I will make a great nation of him." 19 Then God opened her eyes and she saw a well of water. She went and filled the skin with water, and let the boy drink. 20 God was with the boy and he grew up; he dwelt in the wilderness and became a bowman. 21 He lived in the wilderness of Paran; and his mother got a wife for him from the land of Egypt.

SERVICE FOR THE SOUNDING OF THE SHOFAR

סדר תקיעת שופר



SERVICE FOR THE SOUNDING OF THE SHOFAR

SEIDER TEKIAT SHOFAR

סדר תקיעת שופר

Uvachodesh hash'vi-i,
b'echad lachodesh,
mikra kodesh yih'yeh lachem.
Kol m'lechet avodah lo ta-asu,
yom t'ru-ah yih'yeh lachem.

ובחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי,
בְּאֶחָד לַחֲדָשׁ,
מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם.
כָּל מַלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ,
יוֹם תִּרְוַעָה יִהְיֶה לָכֶם.

The Lord spoke to Moses, saying: Speak to the Israelite people thus: In the seventh month, on the first day of the month, you shall observe complete rest, a sacred occasion commemorated with loud blasts. (Lev. 23:23-24)

עוֹרוּ, יִשְׁנִים, מְשַׁנְתְּכֶם, וְנִרְדְּמִים, הִקִּיצוּ מִתִּרְדֵימַתְּכֶם! וְחַפְּשׂוּ
בְּמַעֲשֵׂיכֶם, וְחִזְרוּ בְּתִשׁוּבָה, וְזָכְרוּ בּוֹרְאֵכֶם, אֵלֵינוּ הַשׁוֹכְחִים
אֶת־הָאֲמִתּוֹת בְּהַבְלֵי הַזְּמַן, וְשׁוּגִים כָּל־שְׁנֵתֶם בְּהַבֵּל וְרִיק
אֲשֶׁר לֹא יוֹעִיל וְלֹא יִצִּיל. הַבֵּיטוּ לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְהִיטִיבוּ
דַּרְכֵיכֶם וּמַעֲלָלֵיכֶם, וְיַעֲזֹב כָּל־אֶחָד מִכֶּם דַּרְכּוֹ הַרְעָה,
וּמִחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר לֹא טוֹהָה.

Let us awaken from our slumber and rouse ourselves from our sleep, examine our deeds and turn to God in repentance.

Let us remember our God, we, who lose sight of eternal truth and trust our power over destiny.

Let us turn away from vain pursuits, abandon our evil ways and unworthy quests.

SOVEREIGNTY

MALCHUYOT

מלכויות

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,
shelo asanu k'goyei ha-aratzot,
v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,
shelo sam chelkeinu kaheim,
v'goraleinu k'chol hamonam.
Va-anachnu kor'im umishtachavim
umodim, lifnei melech,
malchei ham'lachim,
haKadosh Baruch Hu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה,
שֶׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ כִּהֵם,
וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם.
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים, לְפָנָי מֶלֶךְ,
מְלֻכֵי הַמְּלָכִים,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

We therefore bow in awe and thanksgiving before the One who is Sovereign over all, the Holy and Blessed One.

On this day of the world's birth, we stand before You as children, praying that You treat us with a parent's compassion.

We look to You for mercy, gentleness and kindness.

Our ancestors came before You on this day to seek Your love and goodness.

You rule over all the earth. Your grandeur resounds throughout the world. We appeal to You as a merciful Ruler.

May all our actions proclaim that the Eternal God of Israel, reigns over all. Blessed is the Sovereign God of all the earth, who hallows (the Sabbath) the House of Israel and the day of Remembrance.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu
Melech ha-olam, asher kid'shanu
b'mitzvotav, v'tzivanu lishmo-a kol
shofar. Baruch Atah Adonai,
Eloheinu Melech ha-olam,
shehecheyanu v'kiy'manu
v'higiyanu lazman hazeh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל
שׁוֹפָר. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמָּנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לְזֶמַן הַזֶּה.

Blessed are You Eternal, Our God, Ruler of the universe, who hallows us with Mitzvot, and calls us to hear the sound of the Shofar.

Blessed are You Eternal, Our God, Ruler of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim T'kia

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia T'ruah T'kia

We are seated

Areshet s'fateinu
 ye-erav l'fanecha,
 el ram v'nisa,
 meivin uma-azin,
 mabit umakshiv
 l'kol t'kiateinu,
 ut'kabeil b'rachamim uv'ratzon
 seider Malchuyoteinu.

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ
 יֵעָרֵב לְפָנֶיךָ,
 אֶל רָם וְנִסָּא,
 מִבֵּין וּמֵאֲזִין,
 מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב
 לְקוֹל תְּקִיעֹתֵינוּ,
 וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
 סֵדֶר מַלְכוּיֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we acclaim Your Sovereignty.

REMEMBRANCE

ZICHRONOT

זְכוֹרונֹת

O God, who recalls even what we forget,
 Help us to remember who and what we are.

*Keep us from forgetting that we are Your children,
 And that You want us to love each other as ourselves.*

Help us remember the Jewish past that we have inherited,
 our parents and grandparents stood before You as we do.

*Keep us mindful that we must secure and enrich the future
 of our people and of our world.*

May the memories which guide our behavior
 inspire us to lead lives worthy of memory.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, זֹכֵר הַבְּרִית.

Praised be the Eternal God, who remembers the Covenant.

We rise

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim T'kia

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia T'ruah T'kia

We are seated

Areshet s'fateinu	אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ
ye-erav l'fanecha,	יַעְרַב לְפָנֶיךָ,
el ram v'nisa,	אֵל רֶם וְנִשָּׂא,
meivin uma-azin,	מִבֵּין וּמֵאֲזִין,
mabit umakshiv	מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב
l'kol t'kiateinu,	לְקוֹל תְּקִיעֵתֵינוּ,
ut'kabeil b'rachamim uv'ratzon	וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
seider Zichronoteinu.	סֵדֵר זְכוֹרוֹנוֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we invoke Your Remembrance.

REVELATION

SHOFAROT

שופרות

Adonai descended upon Mount Sinai in fire; smoke tumbled down the trembling mountain and the blare of the Shofar resounded.

May You be present to us as You were at Sinai.

Help us to know You when we strive to create the good and the beautiful, and when we work for justice and peace.

The psalmist affirms: God stands revealed amid acclamation: the Eternal One, amid the sound of the shofar.

The prophet declares: All you who dwell on earth, who inhabit the world, when the shofar is sounded, take heed!

The Eternal God will cause the shofar to be sounded and stride forth with the stormwinds of the South. Thus, O God, will You shield Your people with peace.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.

We praise You, the merciful God who harkens to the sound of the Shofar.

We rise

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim-T'ruah T'kia

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

T'kia Sh'varim T'kia

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

T'kia T'ruah T'kia

Areshet s'fateinu	אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ
ye-erav l'fanecha,	יַעֲרֹב לְפָנֶיךָ,
el ram v'nisa,	אֶל רֶם וְנִשָּׂא,
meivin uma-azin,	מִבֵּין וּמֵאֲזִין,
mabit umakshiv	מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב
l'kol t'kiateinu,	לְקוֹל תִּקְיַעְתֵּינוּ,
ut'kabeil b'rachamim uv'ratzon	וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
seider Shofroteinu.	סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we call to You with the sound of the shofar.

ADORATION

ALEINU

עלינו

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,	עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,	לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
shelo asanu k'goyei ha-aratzot,	שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,
v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,	וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה,
shelo sam chelkeinu kahem,	שֶׁלֹא שָׁם חֵלְקֵנוּ כֶּהֱם,
v'goraleinu k'chol hamonam.	וּגְרָלְנוּ כְּכֹל הַמּוֹנָם.
Va-anachnu kor'im umishtachavim	וְנִאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
umodim, lifnei Melech, malchei	וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי
ham'lachim, haKadosh Baruch Hu.	הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.

Shehu noteh shamayim v'yoseid	שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
aretz, umoshav y'karo bashamayim	אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם
mima-al, ush'chinat uzo b'govhei	מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֹזוֹ בְּגִבְהֵי
m'romim, Hu Eloheinu ein od.	מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד.
Emet malkeinu efes zulato, kakatuv	אֱמֶת מְלָכֵנוּ אֶפֶס זִוְלָתוֹ, כַּכָּתוּב
b'torato: V'yadata hayom	בְּתוֹרָתוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם
vahasheivota el l'vavecha, ki Adonai	וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לִבְבְּךָ, כִּי יי
Hu ha-Elohim bashamayim mima-al	הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
v'al ha-aretz mitachat, ein od.	וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.

Teach us more and more to respond to the pain of others, to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day when all the world shall be one.

On that day the age-old dream shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.

V'ne-emar, v'hayah Adonai	וְנֹאמֵר, וְהָיָה יְיָ
l'Melech al kol ha-aretz,	לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
bayom hahu yih'yeh Adonai Echad,	בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד,
ush'mo echad.	וּשְׁמוֹ אֶחָד.

MOURNER'S KADDISH

KADDISH YATOM

קדיש יתום

Yitgadal v'yitkadash shmei raba.	יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
B'alma di v'ra chirutei,	בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתֵיהּ,
v'yamlich malchutei b'chayeichon	וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן
uv'yomeichon uv'chayei d'chol	וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל
beit Yisrael, ba-agala uvizman	בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמָּן
kariv. V'imru: Amen.	קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.
Y'hei shmei raba m'varach l'alam	יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִים
ul'almei almaya. Yitbarach	וּלְעָלְמֵי עֻלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ
v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam	וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
v'yitnasei, v'yit-hadar v'yitaleh	וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
v'yit-halal shmei d'kudsha,	וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,
B'rich Hu, l'-eila min kol birchata	בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא
v'shirata, tushb'chata v'nechemata,	וְשִׁירָתָא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא,
da-amiran b'alma, v'imru: Amen.	דְאָמִירוּ בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.
Y'hei shlama raba min sh'maya	יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.	וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
V'imru: Amen.	וְאִמְרוּ: אָמֵן.
Oseh shalom bimromav,	עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
hu ya-asei shalom aleinu,	הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
v'al kol Yis'rael. V'imru: Amen.	וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Let the glory of God be extolled, let God's name be hallowed in the world whose creation is willed. May God's Majesty soon prevail, in our day, our own lives, and the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Let the name of the Holy One, blessed is God, be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.

For us and all of Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, let peace descend on us, on all Israel, and all humanity, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved. Amen.

We are seated

ALL THE WORLD

VAYE-ETAYU

וְיֵאָתֶוּ

*All the world shall come to serve Thee,
 And bless Thy glorious name,
 And Thy righteousness triumphant,
 The islands shall acclaim.
 Yea the peoples shall go seeking who knew Thee not before,
 And the ends of earth shall praise Thee,
 And tell Thy greatness o'er.*

*They shall build for Thee their altars,
 Their idols overthrown,
 And their graven gods shall shame them
 As they turn to Thee alone.
 They shall worship Thee at sunrise,
 And feel Thy kingdom's might,
 And impart Thy understanding,
 To those astray in the night.*

*With the coming of Thy kingdom
 The hills will shout with song,
 And the islands laugh exultant,
 That they to God belong.
 And through all Thy congregations
 So loud Thy praise shall ring,
 That the utmost peoples, hearing,
 Shall hail Thee crowned King.*

SONGS FOR EREV ROSH HASHANAH

ADON OLAM

אדון עולם

Adon olam asher malach,
b'terem kol y'tzir nivra.
L'eit na-asah v'cheftzo kol,
azai melech sh'mo nikra.

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְאָךְ,
בְּטֶרֶם כָּל יִצֵּר נִבְרָא.
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְזוֹ כָּל,
אִזִּי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

V'acharei kichlot hakol,
l'vado yimloch nora.
V'hu hayah, v'hu hoveh,
v'hu yih'yeh b'tifarah.

וְאַחֲרַי כְּכֹלוֹת הַכֹּל,
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹבֵה,
וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.

V'hu echad v'ein sheini,
l'hamshil lo l'hachbirah.
B'li reishit b'li tachlit,
v'lo ha-oz v'hamisrah.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית,
וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

V'hu Eli, v'chai go-ali,
v'tzur chevli b'eit tzarah.
V'hu nisi umanos li,
m'nat kosi b'yom ekra.

וְהוּא אֵלֵי וְחַי גּוֹאֲלִי,
וְצוּר חֲבֻלִי בְּעֵת צָרָה.
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹס לִי,
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

B'yado afkid ruchi,
b'eit ishan v'a-irah.
V'im ruchi g'viyati,
Adonai li v'lo ira.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעִירָה.
וְעַם רוּחִי גְוִיַּתִּי,
יְיָ לִי וְלֹא אִירָא.

OSEH SHALOM

עשה שלום

Oseh shalom bimromav,
Hu ya-aseh shalom aleinu,
v'al-kol-Yisrael. V'imru: Amen.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ,
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.